



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 August 2011
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа IV (Электронная торговля)
Сорок пятая сессия
Вена, 10-14 октября 2011 года**

Аннотированная предварительная повестка дня

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Правовые вопросы, связанные с использованием электронных передаваемых записей
5. Работа других международных организаций по правовым вопросам, связанным с использованием электронных передаваемых записей
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада.

II. Состав Рабочей группы

1. В состав Рабочей группы входят все следующие государства – члены Комиссии: Австралия (2016), Австрия (2016), Алжир (2016), Аргентина (2016), Армения (2013), Бахрейн (2013), Бенин (2013), Болгария (2013), Боливия (Многонациональное Государство) (2013), Ботсвана (2016), Бразилия (2016), Венесуэла (Боливарианская Республика) (2016), Габон (2016), Германия (2013), Гондурас (2013), Греция (2013), Грузия (2015), Египет (2013), Израиль (2016), Индия (2016), Иордания (2016), Иран (Исламская Республика) (2016), Испания (2016), Италия (2016), Камерун (2013), Канада (2013), Кения (2016), Китай (2013), Колумбия (2016), Латвия (2013), Маврикий (2016), Малайзия (2013), Мальта (2013), Марокко (2013), Мексика (2013), Намибия (2013), Нигерия (2016), Норвегия (2013), Пакистан (2016), Парагвай (2016), Польша (2012),

V.11-84713 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Республика Корея (2013), Российская Федерация (2013), Сальвадор (2013), Сенегал (2013), Сингапур (2013), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (2013), Соединенные Штаты Америки (2016), Таиланд (2016), Турция (2016), Уганда (2016), Украина (2014), Фиджи (2016), Филиппины (2016), Франция (2013), Чешская Республика (2013), Чили (2013), Шри-Ланка (2013), Южная Африка (2013) и Япония (2013).

2. Государства, не являющиеся членами Комиссии, а также международные правительственные организации могут присутствовать на сессии в качестве наблюдателей и участвовать в обсуждениях. Кроме того, приглашенные международные неправительственные организации могут присутствовать на сессии в качестве наблюдателей и представлять мнения своих организаций по вопросам, в отношении которых соответствующая организация обладает компетенцией или международным опытом, в интересах содействия обсуждениям на сессии.

III. Аннотации к пунктам повестки дня

Пункт 1. Открытие сессии

3. Сорок пятая сессия Рабочей группы будет проведена в Венском международном центре с 10 по 14 октября 2011 года. Заседания будут проходить с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин., исключая понедельник, 10 октября 2011 года, когда сессия будет открыта в 10 час. 00 мин.

4. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в соответствии с решениями, принятыми Комиссией на ее тридцать четвертой сессии¹, ожидается, что Рабочая группа проведет обсуждение вопросов существа в течение первых девяти заседаний (т.е. с понедельника по пятницу в первой половине дня), а проект доклада будет подготовлен Секретариатом для утверждения на 10-м и последнем заседании Рабочей группы (в пятницу во второй половине дня). Резюме основных выводов, сделанных Рабочей группой на 9-м заседании (в первой половине дня в пятницу), будет зачитано для занесения в отчет на 10-м заседании (во второй половине дня в пятницу) и впоследствии включено в доклад.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

5. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

Пункт 4. Правовые вопросы, связанные с использованием электронных передаваемых записей

а) Справочная информация

6. На своей двадцать седьмой сессии в 1994 году Комиссия приняла к сведению рекомендацию Рабочей группы IV о том, что следует провести

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Corr.3), пункт 381.*

предварительную работу в связи с вопросами обращаемости и передаваемости прав на товары в электронной среде, и выразила общую поддержку этой рекомендации².

7. На своей тридцатой сессии в 1996 году Рабочая группа [по электронному обмену данными] рассмотрела документ A/CN.9/WG.IV/WP.69, в котором рассматривались электронные и бумажные коносаменты, а также другие морские транспортные документы. В этом документе давался обзор попыток использовать коносаменты в электронной торговле и были высказаны предложения по типовым законодательным положениям, которые в конечном итоге были приняты как статьи 16 и 17 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле.

8. Кроме того, в этом документе содержался предварительный анализ условий для установления функциональной эквивалентности коносаментов в электронной и бумажной форме, где подчеркивалось, что одним из ключевых вопросов является возможность точного определения держателя коносамента, который будет иметь право на получение груза. Данный вопрос ставит в центр внимания необходимость обеспечения уникальности электронной записи, заключающей в себе право собственности на груз.

9. В результате Рабочая группа [по электронному обмену данными] высказала предложение относительно возможного продолжения работы в контексте более широкого обсуждения правового режима регулирования морских перевозок грузов³.

10. На своей двадцать девятой сессии в 1996 году Комиссия приняла к сведению это предложение и приняла решение начать работу в области транспортного законодательства⁴.

11. На своей тридцать восьмой сессии в 2001 году Рабочая группа [по электронной торговле] рассмотрела документ A/CN.9/WG.IV/WP.90, в котором содержалось общее обсуждение правовых вопросов, связанных с передачей прав на материальные товары и других прав. В нем было дано сравнительное описание методов, используемых для передачи имущественных прав на материальную собственность и для формализации обеспечительных интересов, а также проблем, связанных с переносом этих методов в сферу электронной торговли. В нем также была представлена обновленная информация о предпринимаемых инициативах по использованию электронных средств при передаче прав в материальных товарах.

12. Что касается товарораспорядительных и оборотных инструментов, то в этом документе была подчеркнута целесообразность обеспечения контроля за электронными передаваемыми записями таким образом, чтобы это было равнозначно физическому владению, и высказывалось предположение, что сочетание системы регистрации и достаточно безопасных технологий могло бы

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Согл.1), пункт 201.*

³ Доклад Рабочей группы по электронному обмену данными о работе ее тридцатой сессии (A/CN.9/421), пункты 104-108.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), пункт 215.*

помочь в решении вопросов, связанных с гарантией уникальности и подлинности электронной записи.

13. Рабочая группа [по электронной торговле] в целом признала важность рассматриваемых тем и полезность изучения возможных электронных субститутов товарораспорядительных документов в бумажной форме или альтернатив им и других форм дематериализованных инструментов, представляющих или воплощающих права в материальных товарах или права, имеющие денежное выражение⁵. Было также решено, что необходимо продолжить изучение указанных вопросов, с тем чтобы Рабочая группа могла более конкретно определить сферу будущей работы в этой области⁶. Соответственно, Рабочая группа постановила рекомендовать Комиссии предложить Секретариату продолжить изучение вопросов, связанных с передачей прав, в частности прав в материальных товарах, с помощью электронных средств и механизмов предания гласности информации об актах передачи или создании обеспечительных интересов в таких товарах и регистрации этих актов⁷.

14. Дополнительную информацию об электронных передаваемых записях можно найти в документе A/CN.9/WG.III/WP.47, где обсуждаются проекты положений по электронной торговле, содержащиеся в подготовленном в то время проекте документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов, который был в конечном итоге принят Генеральной Ассамблеей как Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов (2008 год) ("Роттердамские правила")⁸.

15. На ее сорок третьей сессии в 2010 году Комиссии была представлена дополнительная информация относительно использования электронных сообщений для передачи прав в товарах, в том числе применительно к использованию регистров для целей создания и передачи прав (A/CN.9/692, пункты 12-47). На этой сессии Комиссия просила Секретариат организовать коллоквиум по различным темам, представляющим потенциальный интерес для будущей работы в области электронной торговли, и представить доклад о работе этого коллоквиума, для того чтобы Комиссия смогла принять обоснованное решение и, если она сочтет это необходимым, предоставить Рабочей группе ясный мандат⁹.

16. Это коллоквиум был проведен в Нью-Йорке с 14 по 16 февраля 2011 года. Резюме дискуссий, касающихся электронной торговли, было представлено в распоряжение Комиссии в документе A/CN.9/728/Add.1, пункты 7-30.

⁵ Доклад Рабочей группы по электронной торговле о работе ее тридцать восьмой сессии (A/CN.9/484), пункт 88.

⁶ Там же, пункт 93.

⁷ Там же.

⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.9.

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17* (A/65/17), пункт 250.

17. На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия поручила Рабочей группе IV провести работу в области электронных передаваемых записей¹⁰. В частности, на этой сессии было еще раз обращено внимание на то, что такая работа будет полезной не только для общего содействия использованию электронных сообщений в международной торговле, но также позволит урегулировать некоторые конкретные вопросы, такие как содействие применению Роттердамских правил. В том же ключе было отмечено, что из подготовки унифицированных правовых стандартов в этой области могут извлечь прямую пользу и другие транспортные отрасли, например сектор воздушных перевозок. Было также отмечено, что работа, связанная с электронными передаваемыми записями, может включать в себя некоторые аспекты других тем, обсуждавшихся в документах A/CN.9/728 и A/CN.9/728/Add.1.

b) Документация

18. На рассмотрении Рабочей группы будет находиться записка Секретариата по правовым вопросам, связанным с использованием электронных передаваемых записей (A/CN.9/WG.IV/WP.115). Кроме того, одно правительство объявило о своем намерении представить предложение относительно будущей работы по электронным передаваемым записям. Это предложение будет препровождено Рабочей группе в записке Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.116).

19. В распоряжение сессии будет представлено ограниченное число следующих справочных документов:

- Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и Руководство по принятию;
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях и Руководство по принятию;
- Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах;
- Содействие укреплению доверия к электронной торговле: правовые вопросы международного использования электронных методов удостоверения подлинности и подписания;
- Электронный обмен данными (A/CN.9/WG.IV/WP.69);
- Возможная будущая работа в области электронной торговли: передача прав на материальные товары и других прав (A/CN.9/WG.IV/WP.90);
- Подготовка проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов: предлагаемые пересмотренные положения об электронной торговле (A/CN.9/WG.III/WP.47);
- Текущая и возможная будущая работа в области электронной торговли (A/CN.9/692);

¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 250.*

- Текущая и возможная будущая работа в области электронной торговли (A/CN.9/728 и Add.1).

20. Документы ЮНСИТРАЛ размещаются на веб-сайте ЮНСИТРАЛ¹¹ после их выпуска на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Делегаты, возможно, пожелают удостовериться в наличии документов на странице Рабочей группы в разделе "Рабочие группы" веб-сайта ЮНСИТРАЛ.

Пункт 5. Работа других международных организаций по правовым вопросам, связанным с использованием электронных передаваемых записей

21. Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание работу по связанным с использованием электронных передаваемых записей правовым вопросам, которая в настоящее время проводится другими международными организациями, с тем чтобы обеспечить координацию предпринимаемых усилий.

22. В частности, обращается внимание на возможную связь между будущей работой Рабочей группы в области электронных передаваемых записей и проектом рекомендации 37 о функциональной совместимости подписанных цифровых документов, который в настоящее время готовится Центром по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям Организации Объединенных Наций (СЕФАКТ ООН)¹².

Пункт 6. Прочие вопросы

23. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что ее сорок шестую сессию планируется провести в Нью-Йорке с 13 по 17 февраля 2012 года или, если Генеральная Ассамблея не предоставит средства, необходимые Секретариату для организации заседаний в Нью-Йорке, в Вене с 9 по 13 января 2012 года.

Пункт 7. Утверждение доклада

24. Рабочая группа, возможно, пожелает перед закрытием своей сессии в пятницу, 14 октября 2011 года, утвердить доклад для представления Комиссии на ее сорок пятой сессии, которую планируется провести в Нью-Йорке с 18 июня по 6 июля 2012 года или, если Генеральная Ассамблея не предоставит средства, необходимые Секретариату для организации заседаний в Нью-Йорке, в Вене с 9 по 27 июля 2012 года.

¹¹ <http://www.uncitral.org>.

¹² Документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/14 с дополнительной информацией о процессе рассмотрения проекта рекомендации 37 можно найти на <http://live.unecce.org/cefact/index.html>.